

**Совершенствование процесса освоения иностранного языка в условиях
билингвизма в школе**

Научный руководитель – Боровских Алексей Владиславович

Борисова Сайаана Владимировна

Студент (магистр)

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Факультет
педагогического образования, Москва, Россия

E-mail: bsv_94@mail.ru

Согласно недавно проведенному исследованию авторитетной компании EF (Education First), Россия оказалась лишь 39-й в рейтинге стран по владению английским языком. Она оказалась между Эквадором и Мексикой, попав в группу с низким уровнем владения английским с индексом, равным 51,59. Из европейских стран сопоставимый результат продемонстрировала только Франция: она в рейтинге 37-я.

«Уровень владения английским языком у взрослого населения в России гораздо ниже среднего европейского уровня, при этом мужчины знают язык намного хуже женщин», — пишут авторы отчета EF.

Компетенция россиян в области английского языка неоднородна по регионам страны. Лучше ситуация в Центральном регионе — там показатели находятся в диапазоне «умеренного» владения языком. Совсем низкие результаты на Севере и Дальнем Востоке. При этом в среднем женщины знают английский несколько лучше: для них индекс равен 53,51 против 49,66 для мужчин. Тем временем, английский язык являлся и остается ключевым на рынке труда, в сфере мировой экономики и повсеместного общения. [3]

"Английский язык стал средством международной коммуникации. Если вы владеете им, значит, выгодно отличаетесь от других соискателей. Правда, специалистов "с языком" на рынке труда теперь много. Чтобы выделиться на их фоне, надо хорошо знать на английском финансовую, юридическую или другую отраслевую терминологию", - так считает Е. Крюкова, автор статьи "Язык для карьериста" [1]. Владение другим языком сродни умениям пользоваться поисковой системой в Интернете и вести переговоры. Это должно быть в арсенале каждого специалиста.

В статье Ю. С. Юрьевой "Языковая профильная подготовка в условиях непрерывного образования" [2] говорится: "Ценность выпускника вуза на рынке труда в условиях активного развития международных контактов российских предприятий во многом определяется уровнем языковой подготовки специалиста. В этой связи "иностраннный язык" превращается в профильную дисциплину, стоящую в одном ряду с общетехническими и даже специальными. Особое значение приобретает язык специальности, владение которым не только повышает профессиональную мобильность, но и в значительной степени оптимизирует процесс формирования умений интеллектуальной деятельности, необходимых для квалифицированного специалиста. . . . Необходимо владеть технологией и конкретными навыками общения и ведения переговоров, то есть - языковой компетентностью, которая выражается не только в умении извлекать смысл из услышанного, передавать его разными способами, внося дополнения, корректируя языковые ошибки, но и в умении аргументировать и отстаивать свою точку зрения, представлять обдуманые и обоснованные доводы, демонстрировать логическое мышление, - то есть, в проявлении критичности ума специалиста и его профессиональной подготовке".

На наш взгляд, одну из ключевых ролей в низком уровне освоения иностранного языка играет факт чрезмерного перевеса теории по отношению к практической части изучения иностранного языка. Как показывает практика, на уроке английского языка обучающиеся получают 80% теории, и лишь 20% практики. Немаловажную роль играет также небольшое или вообще отсутствие группового взаимодействия между обучающимися в процессе обучения. Одной из основных причин слабого знания иностранного языка является замыкание процесса обучения только в урочную деятельность. Нет выхода в реальную практику вне стен школы.

Исходя из вышеописанной проблемы, мы обозначаем целью данной исследовательской работы создание условий для повышения уровня освоения школьниками иностранного языка.

Для достижения поставленной цели нами были выдвинуты следующие задачи:

- Интегрировать теорию и практику по обучению английскому языку;
- Стимулировать групповую деятельность среди педагогов и школьников;
- Усилить взаимодействие с носителями английского языка, создать систему взаимодействия с организациями других стран.

Наряду с поставленными задачами, нами были проведены дополнительные эксперименты по выявлению благоприятных факторов изучения английского языка в среде билингвизма. Поскольку наш проект будет апробироваться в национальной школе одного из субъектов РФ, целесообразным является использование интерферентного влияния родного языка на изучаемый иностранный язык.

Было проведено диагностирующее анкетирование преподавателей, учителей якутского и английского языков Северо-Восточного федерального университета и Саха гимназии г. Якутска для выявления идентичных звуков в якутском и английском языках. Преподавателям предлагалось определить схожесть звуков, например, в словах *sing* и *хатын* (береза - пер. с якутского языка).

На основе этого анкетирования, нами была разработана обучающая программа с упражнениями. Эксперимент был проведен во время педагогической практики. Для эксперимента был выбран 9 «б» класс муниципального образовательного бюджетного учреждения «Саха гимназия» г. Якутска.

В результате проведенного эксперимента, разработки упражнений для развития фонетической грамотности и оттачивания навыков говорения, чтения, была выявлена неопровержимая польза знания якутского национального языка. Отмеченная учителями английского языка и преподавателями вуза положительная динамика по знаниям фонетики, говорения, чтения, общения на английском говорит о готовности обучающихся-билингвов к погружению в процесс совершенствования освоения иностранного языка.

В конечном результате нами планируется получение положительных результатов, как в социальном, так и в образовательном плане. К результатам социального эффекта мы относим развитие коммуникабельности, показателем будет служить систематическое и долгосрочное взаимодействие обучающихся со сверстниками из других стран, говорящих на английском языке. Под ожидаемым образовательным результатом мы понимаем совершенствование освоения языка, показателем которой будет служить мониторинг не только результатов учебных срезом, но проектов на иностранном языке.

Источники и литература

- 1) Крюкова, Е. Язык для карьериста/ Е. Крюкова // Платное образование. - 2004. - N 6. - С. 38-43. Юрьева, Ю. С. Языковая профильная подготовка в условиях непрерывного образования / Ю. С. Юрьева // Сибирский педагогический журнал. - 2010. - N 1. - С.151-164. <http://www.rbc.ru> (Деловое информационное пространство)